

MASTER ICE - Pannelli Touch con funzione di comando e visualizzazione KNX

MASTER ICE - Touchscreen panels with KNX - command and visualisation function
MASTER ICE - Panneaux tactiles avec fonction de commande et de visualisation KNX
MASTER ICE - Touchscreen-Panels mit Steuer- und Anzeigefunktion für KNX
MASTER ICE - Paneles táctiles con función de mando y visualización KNX
MASTER ICE - Painéis Touch com função de comando e visualização KNX
MASTER ICE - Panouri tactile cu funcție de comandă și afișare KNX

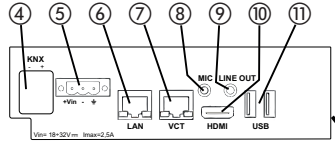
 **Marchio registrato dall'associazione KNX, usato per gentile concessione: non significa certificazione KNX del prodotto.**
The Trademark is a registered logo of KNX Association, it is used with kind permission and does not signify certification by KNX.
KNX Association Marque, utilisée avec permission: il ne signifie pas produit certifié par KNX.
Eingetragene Schutzmarke von KNX Association, sie wird mit Genehmigung verwendet: das bedeutet keine KNX-Zertifizierung des Produktes.
La marca corresponde a un logo registrado por la Asociación KNX, se utiliza como un medio de autorización aunque no significa certificación de KNX.
Marca registrada da associação KNX, usado por cortesia: isso não significa certificação KNX do produto.
Marcă înregistrată a asociației KNX, utilizată cu permisiunea acesteia: aceasta nu implică certificarea KNX a produsului.



GW 12 010 CB - GW 12 010 CN - 10"
GW 12 015 CB - GW 12 015 CN - 15"

ATTENZIONE / ATTENTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCIÓN / ATENÇÃO / ATENȚIE		Conservare / Do not throw away / Conserver / Behalten / Guardar / Conservar / A se păstra	
Master ICE serial number		MAC Address LAN (VCT)	
Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici		Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici	
Software activation key			
Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici			

Descrizione componenti
Description of components
Description des composants
Komponentenbeschreibung
Descripción componentes
Descrição dos componentes
Descrierea componentelor



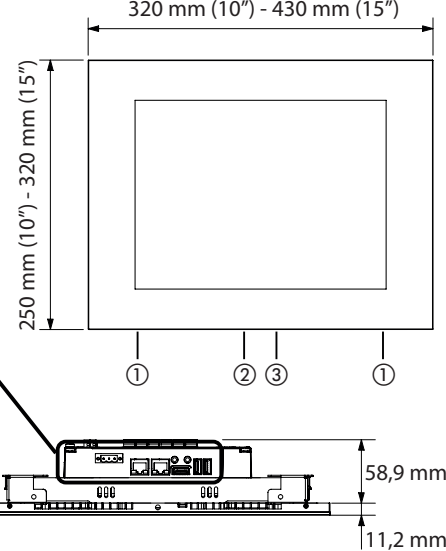
11
10
9
8
7
6
5
4

KNX
VCT
LAN
HDMI
USB

MIC LINE OUT

Volt 18-32Vdc Imax=2.5A

il morsetto ⚡ e la vite ⚙ presente sulla carcassa devono essere entrambi collegati a terra.
Terminal ⚡ and screw ⚙ located on the casing must be both earth connected.
La borne ⚡ et la vis ⚙ sur le carter doivent être raccordée à la terre.
Die Klemme ⚡ und die Schraube ⚙ am Rahmen müssen beide an die Erdung angeschlossen werden.
El borne ⚡ y el tornillo ⚙ de la carcasa deben estar conectados a tierra.
o terminal ⚡ e o parafuso ⚙ presente na carcaça devem ser ambos ligados à terra.
terminalul ⚡ și șurubul ⚙ de pe carcasă trebuie să fie ambele împământate.



① **Altoparlanti** - Loudspeakers
Haut-parleurs - Lautsprecher
Altavoces - Altfalantes
Difuzoare

② **Pulsante On-Off**
On-Off push-button
Bouton-poussoir On-Off
On/Off-Taste
Botón On-Off
Botão On-Off
Buton de pomire/oprire

③ **Microfono** - Microphone
Microphone - Mikrofon
Microfono - Microfone
Microfon

④ **Morsetto bus KNX**
KNX BUS terminal
Borne bus KNX
KNX-Busklemme
Borne bus KNX
Terminal BUS KNX
Terminal magistrală KNX

⑤ **Morsetto alimentazione**
Power supply terminal
Borne d'alimentation
Versorgungsklemme
Borne de alimentación
Terminal de alimentație
Terminal de alimentare

⑥ **Porta LAN** - LAN port
Porte LAN - LAN-Port
Puerto LAN - Porta LAN
Port LAN

⑦ **Porta LAN (VCT)** - LAN port (VCT)
Porte LAN (VCT) - LAN-Port (VCT)
Puerto LAN (VCT) - Porta LAN (VCT)
Port LAN (VCT)

⑧ **Ingresso microfono**
Microphone input
Entrée du microphone
Mikrofoneingang
Entrada de microfono
Entrada microfona
Intrare microfon

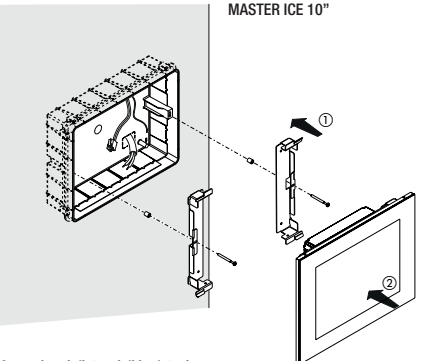
⑨ **Uscita audio LINE OUT**
Audio output LINE OUT
Sortie audio LINE OUT
Audioausgang LINE OUT
Salida de audio LINE OUT
Ieșire audio LINE OUT

⑩ **Porta HDMI** - HDMI port
Porte HDMI - HDMI-Port
Puerto HDMI - Porta HDMI
Port HDMI

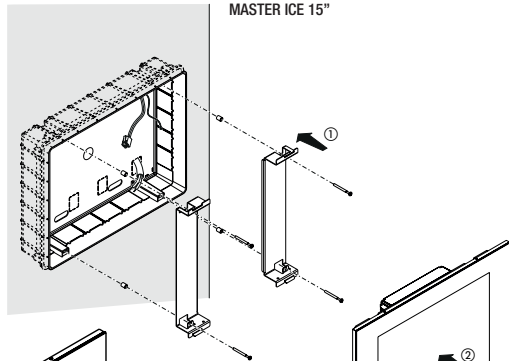
⑪ **Porte USB** - USB ports
Portes USB - USB-Ports
Puertos USB - Portas USB
Port USB

Montaggio pannello - Panel assembly - Montage panneau - Montaje panel - Montage des Panels - Montagem do painel - Montare panou

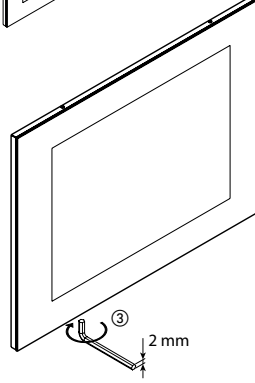
MASTER ICE 10"



MASTER ICE 15"



Accorciare i distanziali in dotazione per compensare la profondità della scatola da incasso rispetto al filo parete.
Shorten the spacers provided to compensate for the depth of the flush-mounting box with respect to the wall surface.
Raccourcir les entretoises fournies pour compenser la profondeur de la boîte à encastrer par rapport au ras de la paroi.
Die mitgelieferten Abstandsstücke verkürzen, um die Tiefe der Unterputzdose an die Wandflucht anzupassen.
Acoratar los espaciadores incluidos en el suministro para compensar la profundidad de la caja de empotrar con respecto al borde de la pared.
Encurte os espaçadores fornecidos para compensar a profundidade da caixa de encastrar em relação ao nível da parede.
Apropiati distanțierele din dotarea aparatului pentru a compensa adâncimea dozei cu montaj încastrat față de nivelul peretelui.



ITALIANO

ATTENZIONE: La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti della gamma Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi ed ove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua. Non installare presso fonti di calore e/o al diretto contatto con il sole. L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Gewiss S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

AVVERTENZE

In caso di utilizzo in impianti con frequenti interruzioni della tensione di alimentazione, si suggerisce l'installazione di un adeguato gruppo di continuità. Si consiglia di utilizzare questa macchina per le sole funzioni di MASTER ICE, evitando di installare ulteriori applicativi software e di effettuare modifiche alle impostazioni del sistema operativo: in caso contrario Gewiss non si prenderà di eventuali malfunzionamenti.

DESCRIZIONE

Il pannello touch screen MASTER ICE realizza la supervisione (comando e controllo) dell'impianto KNX e include la funzione di posto interno videocitfonico. Le funzioni di supervisione possono essere gestite localmente attraverso il display touch screen a colori da 10" o da 15", attraverso una rete locale (LAN) o da remoto, via internet, mediante App dedicate o PC con web browser. L'interfaccia utente offre un elevato grado di personalizzazione delle pagine, consentendo il posizionamento dei simboli o delle icone raffiguranti i dispositivi (e i relativi stati) direttamente su planimetrie, rendering o mappe grafiche.

FUNZIONALITÀ

Pagine di supervisione domestica:

- illuminazione (on/off, dimmer, RGB, DALI, DMX);
- motorizzazioni (tapparelle, tende e persiane con regolazione lamelle);
- climatizzazione (modalità HVAC o setpoint di temperatura, controllo a zone con programmazione settimanale);
- scenari (scenari KNX e scenari sequenza);
- timer (programmazione giornaliera o settimanale);
- visualizzazione consumi energetici (potenza attiva);
- sistema antintrusione;
- videocontrollo (visualizzazione immagini da videocamere IP e videoserver IP);
- diffusione sonora.

Postazione interna videocitfonica (City Vision):

- apertura porta/cancello (solo a chiamata attiva);
- visualizzazione immagini da posto esterno (solo a chiamata attiva);

Altre funzioni non descritte sopra non sono disponibili.

Pagine with Windows® 8 functions:

- accesso ai contenuti multimediali (web radio, media player);
- messaggi (riproduzione di audio and/or video messages);
- funzioni web (visualizzazione pagine web, e-mail, RSS feed).

ACCESSORI

Scatola da incasso			Alimentatore	Caratteristiche
MASTER ICE	Parete muratura	Parete cartongesso		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2.5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

DATI TECNICI

Alimentazione (con morsetto estraibile 3 poli)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potenza dissipata	30W typical
Assorbimento corrente dal bus KNX	<10mA
Sistema operativo (embedded)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4GB
HDD stato solido	32GB
Interfacce hardware	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Altoparlanti	2x1W
Microfono (echo canceller integrato)	1
Display multi-touch capacitivo con multigesture 10 tocchi	
Dimensioni/Risoluzione (pixel)	10" - 15" / 1024x768
Luminosità/Contrasto	400cd/m² / 700:1 typical
Angolo di visione (orizzontale/verticale)	140° / 125°
Durata retroilluminazione (ore)	50.000 @ 25°C
Temperatura di funzionamento	0 ÷ +40°C
Temperatura di stoccaggio	-20 ÷ +70°C
Umidità relativa (senza condensa)	5-85%
Classe IP	IP20
Dimensioni (BxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Riferimenti normativi	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURAZIONE

Per la configurazione e l'utilizzo dei pannelli MASTER ICE consultare il manuale disponibile sul sito Gewiss (www.gewiss.com)

ENGLISH

ATTENTION: The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required. They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Gewiss SpA reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without giving any notice.

WARNINGS

If used in systems subject to frequent power supply blackouts, you are advised to install a suitable UPS unit. This machine should only be used for the MASTER ICE functions, without installing any other software or carrying out changes to the settings of the operating system: otherwise Gewiss will not be considered liable for any subsequent malfunctioning.

DESCRIPTION

The MASTER ICE touchscreen panel is used to supervise (command and control) the KNX system. It also acts as an indoor video entryphone position. The supervision functions can be managed locally via the touchscreen colour display (10" or 15"), via a local network (LAN), or from a distance via the Internet (using specific apps or a PC with web browser). The pages of the user interface allow a high degree of customisation, with the positioning of the symbols or the icons representing the devices (and their relative statuses) directly on layouts, rendering or graphic maps.

FUNCTIONS

Domotics supervision pages:

- lighting (on/off, dimmers, RGB, DALI, DMX);
- motorised systems (roller shutters, curtains and Venetian blinds with slat regulation);
- climate control (HVAC mode or temperature set-points, area control with weekly programming);
- scenes (KNX and sequence scenes);
- timer (daily or weekly programming);
- energy consumption display (active power);
- burglar alarm system;
- video control (visualisation of images from IP camcorders and IP video servers);
- sound transmission.

Indoor video entryphone position (City Vision):

- door/gate opening (only during a call);
- display of images from outdoor position (only during a call);

Only the above functions are available.

Pages with Windows® 8 functions:

- access to multi-media contents (web radio, media player);
- messages (reproduction of audio and/or video messages);
- web functions (visualisation of web pages, e-mails, RSS feed).

ACCESSORIES

Flush-mounting box			Power supply	Characteristics
MASTER ICE	Masonry wall	Plasterboard wall		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2.5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

TECHNICAL DATA

Power supply (with extractable 3-pole terminal)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Power loss	30W typical
Current absorbed by KNX BUS	<10mA
Operating system (embedded)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4GB
Solid state HDD	32GB
Hardware interfaces	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Loudspeakers	2x1W
Microphone (integrated echo canceller)	1
Multi-touch capacitive display (10-touch)	
Dimensions/Resolution (pixels)	10" - 15" / 1024x768
Light intensity/Contrast	400cd/m² / 700:1 typical
Vision angle (horizontal/vertical)	140° / 125°
Back-lighting lifespan (hours)	50.000 @ 25°C
Operating temperature	0 ÷ +40°C
Storage temperature	-20 ÷ +70°C
Relative humidity (without condensation)	5-85%
IP class	IP20
Dimensions (LxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Reference Standards	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURATION

For the configuration and use of the MASTER ICE panels, refer to the manual available on the Gewiss website (www.gewiss.com)

FRANÇAIS



ATTENTION: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on respecte les instructions mentionnées ci-joint. Il est donc nécessaire de les lire avec attention et de bien les conserver. Les produits de la gamme Chorus doivent être installés en conformité avec les normes HD384 / IEC364 sur les appareils à usage domestique et similaire, dans des milieux non poussiéreux et où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection spéciale contre la pénétration d'eau. L'organisation de vente GEWISS est à votre disposition pour toute élucidation ou information technique.

Gewiss SpA se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

AVERTISSEMENTS

En cas d'utilisation sur des installations présentant de fréquentes interruptions de la tension d'alimentation, il est conseillé d'installer un groupe de continuité approprié. Il est conseillé de n'utiliser cette machine que pour les seules fonctions de MASTER ICE, en évitant tout autre logiciel d'application et toute modification du système d'exploitation : dans le cas contraire, Gewiss ne répond pas des éventuels dysfonctionnements.

DESCRIPTION

L'écran tactile MASTER ICE supervise (commande et contrôle) l'installation KNX et sert également de poste interne de vidéophonie. Les fonctions de supervision peuvent être gérées en local à l'aide de l'écran tactile en couleurs de 10 ou 15", à travers un réseau local (LAN) ou à distance via Internet, à l'aide d'applications dédiées ou d'ordinateurs munis d'un navigateur. L'interface de l'utilisateur offre un niveau élevé de personnalisation des pages et permet ainsi le positionnement des symboles ou des icônes représentant directement les dispositifs (et leurs états) sur les planimétries, les rendus ou les mappes graphiques.

FONCTIONNALITÉS

- Pages de supervision domotique :
- éclairage (on/off, variateur d'intensité lumineuse, RGB, DALI, DMX) ;
 - motorisations (stores, rideaux et volets avec réglage des lames) ;
 - climatisation (modalité HVAC ou point de consigne de la température, contrôle par zones avec programmation hebdomadaire) ;
 - scénarios (scénarios KNX et scénarios en séquence) ;
 - variateur (programmation journalière ou hebdomadaire) ;
 - visualisation des consommations d'énergie (puissance active) ;
 - système anti-intrusion ;
 - vidéocontrôle (visualisation des images des caméras vidéo IP et des serveurs vidéo IP) ;
 - diffusion sonore.

Poste interne de vidéophonie (City Vision) :

- ouverture de la porte ou du portail (uniquement en appel actif) ;
- visualisation des images du poste extérieur (uniquement en appel actif).

Les fonctions non décrites ci-dessus ne sont pas disponibles.

Pages avec fonctions de Windows® 8 :

- accès aux contenus multimédia (web radio, media player) ;
- messages (reproduction de messages audio et/ou vidéo) ;
- fonctions web (visualisation de pages web, courriels, RSS feed).

ACCESSOIRES

Boîte à encastrer			Alimentateur	Caractéristiques
MASTER ICE	Paroi en maçonnerie	Paroi en plaques de plâtre		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation (à borne extractible à 3 broches)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Puissance dissipée	30W typical
Absorption de courant par le bus KNX	<10mA
Système d'exploitation (embedded)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
Mémoire RAM	4GB
Disque dur à l'état solide	32GB
Interfaces matérielles	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Haut-parleurs	2x1W
Microphone (annulateur d'écho intégré)	1
Écran tactile capacitif avec « multitgesture » à 10 touches	
Dimensions / Résolution (pixels)	10" - 15" / 1024x768
Luminosité / Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Angle de vision (horizontal / vertical)	140° / 125°
Durée du rétro-éclairage (heures)	50.000 @ 25°C
Température de service	0 ÷ +40°C
Température de stockage	-20 ÷ +70°C
Humidité relative (sans condensation)	5-85%
Classe IP	IP20
Dimensions (B x H)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Références normatives	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURATION
Pour la configuration et l'utilisation des panneaux MASTER ICE, consulter le manuel disponible sur le site Gewiss (www.gewiss.com)

DEUTSCH



ACHTUNG: Die Sicherheit des Geräts ist nur durch Einhalten der hier aufgeführten Anleitungen gewährleistet. Diese müssen daher aufmerksam durchgelesen und sorgfältig aufbewahrt werden. Die Produkte der Reihe Chorus sind für die Installation gemäß den Bestimmungen der Normen HD 384 / IEC364 bezüglich Haushaltsgeräte u.ä. in staubfreien Räumen und in Räumen, in denen keine spezielle Absicherung gegen das Eindringen von Wasser erforderlich ist, bestimmt. Die GEWISS-Verkaufsorganisation steht Ihnen für weitere technische Informationen gerne zur Verfügung.

Gewiss SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

HINWEISE

Beim Einsatz in Anlagen mit häufiger Unterbrechung der Versorgungsspannung wird die Installation einer angemessenen USV-Gruppe empfohlen. Es wird empfohlen, dieses Gerät nur für die Funktionen von MASTER ICE zu benutzen und keine weiteren Softwareanwendungen zu installieren und die Einstellungen des Betriebssystems nicht zu ändern: Andernfalls haftet Gewiss nicht für eventuelle Betriebsstörungen.

BESCHREIBUNG

Das Touchscreen-Panel MASTER ICE führt die Überwachung (Steuerung und Kontrolle) der KNX-Anlage durch und fungiert auch als Innenstation der Videoegegensprechanlage. Die Überwachungsfunktionen können lokal über den 10"- oder 15"-Farb-Touchscreen-Display, über ein lokales Netz (LAN) über Internet, über spezifische Apps oder über PC mit Webbrowser verwaltet werden. Die Seiten der Benutzerschnittstelle bieten große individuelle Anpassungsmöglichkeiten und gestatten die Positionierung der Symbole oder der Ikonen, die die Geräte (und deren Zustände) darstellen, direkt auf Lageplänen, Renderings oder Grafikkarten.

FUNKTIONEN

Überwachungsseiten Gebäudesystemtechnik:

- Beleuchtung (On/Off, Dimmer, RGB, DALI, DMX);
- Motorisierungen (Rollläden, Sonnendächer und Jalousien mit Regulierung der Lamellen);
- Klimatisierung (Betriebsart HVAC oder Temperatursollwert, Zonensteuerung mit Wochenprogrammierung);
- Klimaszenarien (KNX-Lichtszenarien und Lichtszenarien in Sequenz);
- Timer (Tages- oder Wochenprogrammierung);
- Stromverbrauchsanzeige (Leistungsaufnahme);
- Einbruchmeldeanlage;
- Videokontrolle (Anzeige der Bilder von IP-Webcameras und IP-Videoerver);
- Beschallung.

Innenstation Videoegegensprechanlage (City Vision):

- Öffnen der Tür/des Tors (nur bei aktivem Anruf);
- Ansicht der Bilder von externem Platz (nur bei aktivem Anruf);

Sonstige oben nicht beschriebene Funktionen sind nicht verfügbar.

Seiten mit Funktionen von Windows® 8:

- Zugriff auf Multimediainhalte (Web Radio, Media Player);
- Nachrichten (Wiedergabe von Audio- und/oder Videonachrichten);
- Web-Funktionen (Anzeige Internetseiten, E-Mail, RSS Feed).

ZUBEHÖR

Unterputzdose			Netzgerät	Merkmale
MASTER ICE	Mauerwand	Gipskartonwand		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

TECHNISCHE DATEN

Versorgung (mit abnehmbarer Klemme 3 Pole)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potenzleistung	30W typical
Stromaufnahme vom KNX-Bus	<10mA
Betriebssystem (embedded)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4GB
HDD solid state	32GB
Hardwareschnittstellen	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Lautsprecher	2x1W
Mikrofon (Echo Canceller integriert)	1
Kapazitiver Multi-Touch-Screen mit Mehrfingergestenerkennung (multigesture), 10 Berührungen	
Abmessungen/Auflösung (Pixel)	10" - 15" / 1024x768
Helligkeit/Kontrast	400cd/m² / 700:1 typical
Sichtwinkel (horizontal/vertikal)	140° / 125°
Dauer Hintergrundbeleuchtung (Stunden)	50.000 @ 25°C
Betriebstemperatur	0 ÷ +40°C
Lagertemperatur	-20 ÷ +70°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	5-85%
IP-Schutzart	IP20
Abmessungen (BxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Normenbezug	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURATION
Für die Konfiguration und die Benutzung der Paneele MASTER ICE das Handbuch einsehen, das auf der Gewiss-Homepage (www.gewiss.com) zur Verfügung steht

ESPAÑOL



ATENCIÓN: La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan las instrucciones aquí incluidas. Por lo tanto es necesario leerlas y conservarlas. Según lo dispuesto por las normas HD 384 / IEC364 referidas a los aparatos para uso doméstico y similar, los productos de la gama Chorus se pueden instalar en ambientes no polvorientos y en los lugares donde no se requiere una protección especial contra la penetración del agua. La organización de ventas GEWISS está a su disposición para aclaraciones e informaciones técnicas.

Gewiss S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto descrito en este manual en cualquier momento y sin ningún preaviso.

ADVERTENCIAS

En caso de uso en instalaciones con interrupciones frecuentes de la tensión de alimentación, se recomienda la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida adecuado. Se recomienda instalar esta máquina solo para las funciones de MASTER ICE, evitando instalar aplicaciones de software adicionales y efectuar modificaciones de las configuraciones del sistema operativo: en caso contrario, Gewiss no responderá por eventuales malos funcionamientos.

DESCRIPCIÓN

El panel de pantalla táctil MASTER ICE realiza la supervisión (mando y control) de la instalación KNX e incluye la función de puesto interior de videoportal. Las funciones de supervisión se pueden gestionar localmente a través de la pantalla táctil en color de 10" o de 15", a través de una red local (LAN) o a distancia, aplicaciones web o utilizando un ordenador con navegador Web. La interfaz de usuario ofrece un alto nivel de personalización de las páginas, permitiendo la colocación de los símbolos o de los iconos que representan los dispositivos (y los correspondientes estados) directamente en planos de ubicación, renderizaciones o mapas gráficos.

FUNCIONES

Páginas de supervisión domótica:

- iluminación (on/off, dimer, RGB, DALI, DMX);
- motorizaciones (persianas enrollables, cortinas y persianas con regulación de láminas);
- climatización (modo HVAC o punto de ajuste de temperatura, control de zonas con programación semanal);
- escenarios (escenarios KNX y escenarios de secuencia);
- temporizador (programación diaria o semanal);
- visualización de consumos energéticos (potencia activa);
- sistema anti-intrusión;
- videovigilancia (visualización de imágenes de videocámaras IP y servidor de video IP);
- difusión sonora.

Terminal de interior videoportal (City Vision):

- apertura puerta/barrera (sólo con llamada activa);
- visualización de imágenes desde puesto exterior (sólo con llamada activa);

Otras funciones no descritas anteriormente no están disponibles.

Páginas con funciones de Windows® 8:

- acceso a los contenidos multimedia (radio por internet, reproductor de medios);
- mensajes (reproducción de mensajes de audio y/o video);
- funciones de internet (visualización de páginas web, e-mail, fuentes RSS).

ACCESORIOS

Caja de empotrar			Fuente de alimentación	Características
MASTER ICE	Pared de mampostería	Pared de cartón-yeso		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

DATOS TÉCNICOS

Alimentación (con borne extraíble de 3 polos)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potencia disipada	30W typical
Absorción de corriente del bus KNX	<10mA
Sistema operativo (incorporado)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4GB
SSD	32GB
Interfaces de hardware	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Altavoces	2x1W
Micrófono	1
Display multi-touch capacitivo con multitgesture 10 toques	
Dimensiones/Resolución (píxeles)	10" - 15" / 1024x768
Brillo/Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Ángulo de visión (horizontal/vertical)	140° / 125°
Duración de la retroiluminación (horas)	50.000 @ 25°C
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ +40°C
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ +70°C
Humedad relativa (sin condensación)	5-85%
Clase IP	IP20
Dimensiones (BxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Normas de referencia	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURACIÓN
Para la configuración y el uso de los paneles MASTER ICE consulte el manual disponible en el sitio web de Gewiss (www.gewiss.com).

PORTUGUÊS



ATENÇÃO: A segurança do aparelho é garantida somente se forem observadas as instruções aqui reportadas. Portanto é necessário lê-las e conservá-las. Os produtos da gama Chorus devem ser instalados conforme é previsto pela norma CEI 64-8 para os aparelhos para uso doméstico e similar, em ambientes sem poeiras e onde não for necessária uma proteção especial contra a penetração de água. Não instale perto de fontes de calor e/ou em contato direto com os raios solares. A organização de venda GEWISS está à disposição para esclarecimentos e informações técnicas.

A Gewiss S.p.A. se reserva o direito de realizar modificações no produto descrito neste manual a qualquer momento e sem nenhum aviso prévio.

ADVERTÊNCIAS

Em caso de utilização em instalações com interrupções frequentes da tensão de alimentação, sugere-se a instalação de um grupo de continuidade adequado. Recomenda-se utilizar esta máquina apenas para as funções de MASTER ICE, evitando a instalação de aplicativos de software adicionais e alterações nas configurações do sistema operacional: caso contrário, a Gewiss não responderá por eventuais problemas de funcionamento.

DESCRIÇÃO

O painel touch screen MASTER ICE realiza a supervisão (comando e controle) da instalação KNX e inclui a função de unidade interna de intercomunicador de vídeo. As funções de supervisão podem ser geridas localmente pelo display a cores touch screen de 10" ou 15", através de uma rede local (LAN) ou remotamente, via Internet, por meio de App dedicados ou PC com navegador Web. A interface do utilizador proporciona um elevado grau de personalização das páginas, permitindo o posicionamento dos símbolos ou ícones que descrevem os dispositivos (e seus estados) diretamente em plantas, representação ou mapas gráficos.

FUNCIONALIDADE

Página de supervisão domótica:

- iluminação (on/off, regulador de luz, RGB, DALI, DMX);
- motorizações (persianas, cortinas e persianas com regulação de lâminas);
- climatização (modalidade HVAC ou setpoint de temperatura, controlo de áreas com programação semanal);
- cenários (cenários KNX e cenários em sequência);
- timer (programação diária ou semanal);
- visualização do consumo de energia (potência ativa);
- sistema anti-intrusão;
- controlo por circuito fechado de televisão (visualização de imagens por câmeras de vídeo IP e videosever IP);
- difusão sonora.

Unidade interna intercomunicador de vídeo (City Vision):

- abertura porta/portão (apenas com chamada ativa);
- visualização de imagens a partir de unidade externa (apenas com chamada ativa);

Outras funções não descritas acima não estão disponíveis.

Páginas com funções de Windows® 8:

- acesso a conteúdos multimédia (rádio web, media player);
- mensagens (reprodução de mensagem de áudio e/ou vídeo);
- funções web (visualização de páginas web, e-mail, RSS feed).

ACESSÓRIOS

Caixa de encastrar			Alimentador	Características
MASTER ICE	Parede de alvenaria	Parede de painél de cartão gesso		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

DADOS TÉCNICOS

Alimentação (com terminal extraível de 3 polos)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potência dissipada	30W typical
Absorção de corrente do BUS KNX	<10mA
Sistema operacional (embedded)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4GB
HDD estado sólido	32GB
Interface hardware	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Altifalantes	2x1W
Microfone	1
Display multi-touch capacitivo com multitgesture 10 toques	
Dimensões/Resolução (pixel)	10" - 15" / 1024x768
Luminosidade/Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Ângulo de visão (horizontal/vertical)	140° / 125°
Duração da retroiluminação (horas)	50.000 @ 25°C
Temperatura de funcionamento	0 ÷ +40°C
Temperatura de armazenamento	-20 ÷ +70°C
Humidade relativa (sem condensação)	5-85%
Classe IP	IP20
Dimensões (BxH)	320x250 mm (10") - 430x320 mm (15")
Referências normativas	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURAÇÃO
Para a configuração e utilização dos painéis MASTER ICE consulte o manual disponível no sítio web Gewiss (www.gewiss.com)

ROMÂNĂ



ATENȚIE: Siguranța aparatului este garantată doar prin respectarea riguroasă a instrucțiunilor din prezentul manual. Prin urmare, citiți-le și asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Produsele din gama Chorus trebuie să fie instalate conform dispozițiilor normei CEI 64-8 privind aparatele de uz casnic și similare, în medii fără praf și în care nu este necesară o protecție specială împotriva pătrunderii apei. Nu instalați produsele în apropierea surselor de căldură și/sau în contact direct cu razele soarelui. Punctul de vânzare GEWISS vă stă la dispoziție pentru clarificări și informații tehnice.

Gewiss SpA își rezervă dreptul de a aduce modificări produsului descris în prezentul manual, în orice moment și fără niciun preaviz.

AVERTISMENTE

În cazul utilizării în instalații cu întreruperi frecvente ale tensiunii de alimentare, este recomandată instalarea unei surse de alimentare neîntreruptibil adecvate. Se recomandă utilizarea acestui echipament doar pentru funcțiile individuale ale MASTER ICE, evitând instalarea unor software-uri ulterioare și efectuarea de modificări ale setărilor sistemului de operare: în caz contrar, Gewiss nu își asumă răspunderea pentru eventuale funcționări defectuoase.

DESCRIERE

Panoul tactil MASTER ICE supraveghează (comandă și control) instalația KNX și are inclusă funcția de post intern de videointerfon. Funcțiile de supraveghere pot fi gestionate local cu ajutorul afișajului tactil color de 10" sau de 15", prin rețeaua locală (LAN) sau de la distanță, pe internet, prin aplicații speciale sau de la un PC care are un browser instalat. Interfața de utilizator oferă un nivel ridicat de particularizare a paginilor, permițând poziționarea de simboluri sau de pictograme ilustrând dispozitivele (și stările aferente) direct pe planuri, randări sau hărți grafice.

FUNCȚII

Pagini de supraveghere domotică:

- iluminare (pornire/oprire, dispozitiv de reducere a tensiunii, RGB, DALI, DMX);
- motorizări (jaluzele, perdele și obloane cu reglarea lamelor);
- aer condiționat (modul HVAC sau valoare de referință pentru temperatură, control pe zone cu programare săptămânală);
- scenarii (scenarii KNX și scenarii secvențiale);
- temporizator (programare zilnică sau săptămânală);
- vizualizarea consumului de energie (putere activă);
- sistem antifraude;
- control video (vizualizarea imaginilor surprinse de camerele video IP și pe serverul video IP);
- difuzare sonoră.

Post intern de videointerfon (City Vision):

- deschiderea ușii (doar în timpul apelului);
- afișarea imaginilor de la postul extern (doar în timpul apelului);

Alte funcții, care nu au fost descrise mai sus, nu sunt disponibile.

Pagini cu funcții Windows® 8:

- acces la conținuturi multimedia (radio web, player media);
- mesaje (redarea mesajelor audio și/sau video);
- funcții web (afișarea paginilor web, mesajelor de e-mail, flux RSS).

ACCESORII

Doză cu montaj încastrat			Alimentator	Caracteristici
MASTER ICE	Perete din zidărie	Perete din rigips		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24 V c.c. - 2,5 A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		

DATE TEHNICE

Alimentare (cu terminal demontabil cu 3 poli)	18-32 V c.c. (Imax 2,5 A)
Putere disipată	De regulă, 30 W
Absorbție de curent de la magistrala KNX	<10 mA
Sistem de operare (incorporat)	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
RAM	4 GB
Hard disk	32 GB
Hardware interfețe	2 x USB 2.0 - 2x Ethernet 1Gbps - 1x HDMI - 1x Line Out/Mic In - 1x magistrală KNX
Difuzoare	2x1W
Microfon	1
Annulatoare de ecou integrat	
Afișaj cu atingeri multiple, capacitiv, capabil să recunoască până la 10 atingeri simultane	
Dimensiuni/rezoluție (pixeli)	10" - 15"/1024x768
Luminositate/contrast	De regulă, 400cd/m²/700:1
Unghi de vizualizare (orizontal/vertical)	140°/125°
Durată retroiluminare (ore)	50.000 la 25 °C
Temperatură de funcționare	0 ÷ +40 °C
Temperatură de depozitare	-20 ÷ +70 °C
Umiditate relativă (fără condens)	5-85%
Clasă IP	IP20
Dimensiuni (BxH)	320x250 mm (10") - 430x320 mm (15")
Norme de referință	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURARE
Pentru configurarea și utilizarea panourilor MASTER ICE, consultați manualul disponibil pe site-ul web Gewiss (www.gewiss.com)



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti. - **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems. - **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations. - **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unschädigender Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen. - **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones. - **PT** Sigas as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas. - **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare nealterată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele



Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com